

<日本>



表現の本質的特徴（創作的表現）の 考え方

鴻和法律事務所 弁護士

竹永光太郎

元の著作物を参考に、別の作品を制作する場合、どの程度似ていたら類似性が認められるのか。一般的には、「原著作物の表現上の本質的な特徴を直接感得できる」場合や、創作的部分が再現されている場合に類似性が認められるということになるが、そもそも表現上の本質的特徴が何なのかという点については難しい問題である。

「50 現代美術とフェア・ユース アプロプリエーションと向き合う著作権法」（木村剛大）によると、「徐震（Xu Zhen®）の『Experience-Mickey』という作品では、ミッキーのシルエットと最小限の色彩のみを使用しており、中身はすっぽりと抜かれている。これだけではミッキーの創作的表現が再生されていないと評価される可能性が高いだろう」と指摘されている（雑誌「広告」（2020年3月26日発行通巻414号））。

当職も上記指摘に賛同する。元の著作物の眉、目、鼻、口などを表現上の本質的特徴と捉え、これらを一切再現しなければ（その手法として空白にする）、その他の表現が元の著作物を連想させる形態や色彩であったとしても、類似性は認められない可能性が高い。

他方、キース・ヘリングの人型の作品の表現においては、眉、目、鼻、口などがそもそも表現されていないが、人型の表現以外の表現を含めた作品全体について、創作的部分があると評価できるものである。

そうすると、同人の人型の作品を参考に、別の作品を制作する場合、同人の人型の作品の創作的部分が再現されていれば（そもそも同人の人型に表現に、眉、目、鼻、口は存在しないから、それ以外の部分ということになる）、類似性が認められる可能性がある。

以上のとおり、元の著作物を参考に、別の作品を制作する場合、著作物ごとの表現の本質的特徴に注意する必要がある。

【訂正】

諸般の事情により、東和知財研究第17巻第3号（通巻第32号）84頁にて紹介したART & CULTURE LAW CENTER(ACLC)の名称については、ART & CULTURE LAW CHAMBERS(ACLC)に変更となりました。

< Japan >

The Concept of Essential Characteristics of Expression (Creative Expression)

Kowa Law Office, Attorney at Law
Kotaro Takenaga

When creating a new work by referring to an existing copyrighted work, how similar must the new work be for similarity to be found? Generally, similarity is recognized when “the essential characteristics of expression of the original work can be directly perceived” or when the creative elements of the original work have been reproduced. However, determining what constitutes the essential characteristics of expression is itself a difficult question.

According to “50 Contemporary Art and Fair Use : Copyright Law Confronting Appropriation” by Takehiro Kimura, Xu Zhen®’s work Experience-Mickey “uses only Mickey’s silhouette and minimal coloring, with the interior completely hollowed out. On this basis alone, it would likely be concluded that Mickey’s creative expression has not been reproduced” (Kōkoku [Advertising], No. 414, published March 26, 2020).

I agree with the observation above. If the eyebrows, eyes, nose, mouth, and similar features of the original work are regarded as its essential characteristics of expression, and none of those features is reproduced—for example, by leaving those areas blank—similarity is unlikely to be found even if other elements of the new work, such as its form or coloring, evoke the original work.

By contrast, in Keith Haring’s human-figure works, eyebrows, eyes, a nose, and a mouth are not depicted in the first place. Nevertheless, the work as a whole, including elements other than the mere representation of a human figure, may be regarded as containing creative elements.

Accordingly, when creating a new work by referring to one of Haring’s human-figure works, similarity may be found if the creative elements of that work are reproduced. Because Haring’s human figures do not contain eyebrows, eyes, a nose, or a mouth in the first place, the relevant creative elements would necessarily consist of other features.

As discussed above, when creating a new work by referring to an existing copyrighted work, careful attention must be paid to the essential characteristics of expression specific to each work.

[Correction]

Due to various circumstances, the name ART & CULTURE LAW CENTER (ACLC), introduced on page 84 of Towa Institute of Intellectual Property Research, Vol. 17, No. 3 (Issue No. 32), has been changed to ART & CULTURE LAW CHAMBERS (ACLC).

(Translated by TIIP)